

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 34/09

23 aprilie 2009

Hotărârea Curții în cauza C-544/07

Uwe Rüffler/Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Walbrzychu

DREPTUL COMUNITAR SE OPUNE REFUZULUI DE A REDUCE IMPOZITUL PE VENIT ÎN FUNCȚIE DE COTIZAȚIILE LA ASIGURAREA DE SĂNĂTATE PLĂTITE ÎN ALT STAT MEMBRU

Limitarea dreptului la reducere, precum cea prevăzută de reglementarea poloneză, constituie o restricție privind libertatea de circulație și de ședere care nu este justificată în mod obiectiv

Potrivit legislației poloneze, numai cotizațiile la asigurarea de sănătate plătite unei instituții de asigurare poloneze pot fi deduse din impozitul pe venit.

După ce a trăit în Germania, unde exercita o activitate salariată, domnul Rüffler s-a instalat în Polonia, unde, din anul 2005, locuiește în mod permanent ca pensionar. La data nașterii litigiului, singurele venituri ale domnului Rüffler erau două pensii percepute în Germania, și anume: o pensie pentru invaliditate impozitată chiar în acest stat membru și o indemnizație de întreprindere plătită de societatea Volkswagen, impozitată pe teritoriul polonez.

În cursul anului 2006, domnul Rüffler a solicitat administrației fiscale poloneze ca impozitul pe venit pe care îl datorează în Polonia în contul indemnizației de întreprindere pe care o percepe în Germania să fie redus în funcție de cuantumul cotizațiilor la asigurarea de sănătate pe care le plătește în Germania.

Întrucât cererea sa a fost respinsă, domnul Rüffler a formulat o acțiune la Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu (Tribunalul Administrativ din Wrocław), care solicită Curții să se pronunțe cu privire la compatibilitatea limitării dreptului la reducerea impozitului cu dreptul comunitar.

Curtea amintește mai întâi că o persoană care, după ce iese la pensie, părăsește statul al cărui resortisant este și în care și-a exercitat întreaga activitate profesională pentru a-și stabili reședința într-un alt stat membru își exercită dreptul de cetățean al Uniunii de liberă circulație și de ședere pe teritoriul statelor membre conferit de Tratatul CE.

Curtea subliniază în continuare că, astfel, facilitățile conferite de tratat în materie de circulație nu ar putea produce efecte depline dacă un resortisant al unui stat membru ar putea fi descurajat să le exercite ca urmare a obstacolelor ridicate în calea șederii sale în statul membru gazdă în

temeiul unei reglementări naționale care îl sancționează pentru faptul că a exercitat aceste facilități.

Curtea constată că o reglementare precum cea prevăzută în dreptul polonez instituie o diferență de tratament între contribuabilii rezidenți după cum cotizațiile la asigurarea de sănătate care ar putea fi deduse din quantumul impozitului pe venit datorat în Polonia au fost sau nu au fost plătite în cadrul regimului național de asigurare de sănătate obligatorie. În aplicarea acestei reglementări, numai contribuabilii ale căror cotizații la asigurarea de sănătate se plătesc în statul membru de impozitare beneficiază de dreptul la reducerea impozitului.

Contribuabilii rezidenți care plătesc cotizații în cadrul regimului de asigurare de sănătate polonez și cei afiliați la regimul de asigurare de sănătate obligatorie al unui alt stat membru sunt în situații comparabile în privința principiilor de impozitare, în măsura în care, în Polonia, ambii sunt supuși unei obligații fiscale nelimitate.

Astfel, impozitarea veniturilor lor în acest stat membru ar trebui să se desfășoare după aceleași principii și, pentru acest motiv, în temeiul aceluiași avantaj fiscal, printre care avantajul dreptului la o reducere a impozitului pe venit.

În măsura în care acordă un avantaj fiscal în temeiul cotizațiilor la asigurarea de sănătate cu condiția ca aceste cotizații să fie plătite unui organism de asigurare de sănătate polonez și are drept consecință refuzarea acordării avantajului menționat către contribuabilii care au plătit cotizații unui organism al unui alt stat, reglementarea națională în discuție dezavantajează contribuabilii care, precum domnul Ruffler, și-au exercitat dreptul de liberă circulație părăsind statul membru în care și-au exercitat întreaga activitate profesională pentru a se instala în Polonia.

Curtea apreciază că o limitare a dreptului la reducerea impozitului pe venit, precum cea prevăzută în dreptul polonez, constituie o restricție privind libertatea de circulație și de ședere pe teritoriul statelor membre care nu este justificată în mod obiectiv.

Împrejurarea că, pe de o parte, instituția germană de asigurare obligatorie nu acoperă decât cheltuielile prestațiilor efectiv furnizate domnului Ruffler și că, pe de altă parte, atunci când acesta din urmă nu beneficiază de prestații medicale, cotizațiile sale nu contribuie la finanțarea regimului de asigurare de sănătate polonez, nu este relevantă în această privință.

Contravaloarea prestațiilor medicale furnizate unor resortisanți germani rezidenți în Polonia sunt rambursate Fondului Național de Sănătate polonez de instituția germană de asigurare competentă, astfel cum reiese din reglementarea comunitară privind coordonarea regimurilor de securitate socială¹.

Curtea reamintește că, din moment ce statele membre sunt obligate să respecte dispozițiile dreptului comunitar în vigoare, faptul că acestea nu dispun de posibilitatea de a stabili în ce măsură propria lor legislație sau cea a unui alt stat este aplicabilă se opune ca un stat membru să urmărească în realitate, prin măsuri fiscale, să compenseze neafilierea și neîncasarea de cotizații la regimul său de securitate socială.

¹ Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității, în versiunea modificată și actualizată prin Regulamentul (CE) nr. 118/97 al Consiliului din 2 decembrie 1996 (JO 1997, L 28, p. 1, Ediție specială, 05/vol. 4, p. 35).

Curtea stabilește că un stat membru nu poate trata în mod mai puțin avantajos șederea și impozitarea contribuabililor rezidenți care, în temeiul reglementării comunitare, plătesc cotizații la un regim de asigurare socială al unui alt stat membru.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

Limbi disponibile: BG CS FR DE EN ES EL IT NL PL RO SK SL

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=C-544/07>

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să îl contactați pe Claudiu Ecedi-Stoisavlevici.

Tel.: (00352) 4303 3720 Fax: (00352) 4303 4719